

Fiche de grammaire N° 16

La copule

האוגד

1) Il existe en hébreu un mot de liaison appelé copule, ce mot sert à relier le sujet au prédicat **נְשׂוּאָ** dans une phrase nominale. L'équivalent du verbe "être" s'obtient par les phrases nominales, la copule peut remplir cette fonction.

הַשְּׁעוּר הָאֲהוּב עָלַי הוּא הַשְּׁעוּר לְעִבְרִית.

Mon cours préféré **est** le cours d'hébreu.

Comme vous pouvez le constater dans l'exemple ci-dessus, le mot **הוּא**, introduira l'attribut de la phrase, ici : "הַשְּׁעוּר לְעִבְרִית".

Ce sont les pronoms personnels de la troisième personne : **הוּא**, **הִיא**, **הוּא**, **הִיא**, **הוּא**, **הִיא** qui servent de copules au présent. La copule s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

דָּוִד הוּא הַמּוֹרֶה. Moshé est le professeur.

מִרְיָם הִיא הַמּוֹרֶה. Myriam est la maîtresse.

גָּד וְשָׂרָה הֵם הַתְּלָמִידִים שֶׁל דָּוִד.

Gad et Sarah sont les élèves de David.

חָנָה וְרִבְקָה הֵן הַתְּלָמִידוֹת שֶׁל מִרְיָם.

H'ana et Rivka sont les élèves de Myriam.

2°) La langue parlée remplace dans certains cas les pronoms personnels par le pronom démonstratif **זֶה**

מְחַשְׁבִּים **זֶה** לֹא מְשַׁחֵק. L'informatique **c'est** pas un jeu.

3°) La langue écrite emploie la déclinaison de **הֵינָהּ** aux troisièmes personnes pour construire les phrases affirmatives et de **אֵין** aux troisièmes personnes pour les phrases négatives.

ביאליק **הֵנוּ** סוֹפֵר מְפָרָסִם. Bialik **est** un écrivain célèbre.

הַשִּׁיר **אֵינוֹ** מוֹבָן. Le poème **n'est pas** compréhensible.

4°) Au passé et au futur on se servira des troisièmes personnes du verbe être **היה** pour construire les phrases. Comme pour le présent, le verbe être s'accordera en genre et en nombre avec le sujet.

הוֹרְדוּס הָיָה אִישׁ אַכְזָר.

Hérode **était** un homme cruel.

הַבְּחִינָה תְּהִיָּה קְשָׁה.

L'épreuve (l'examen) **sera** difficile.